


Zagraj nam rejku

Text und Musik: Jan Paul Nagel
dt. Nachdichtung: Elke Nagel

Spiel uns einen Tanz


Satz: Sylke Zimpel

S.



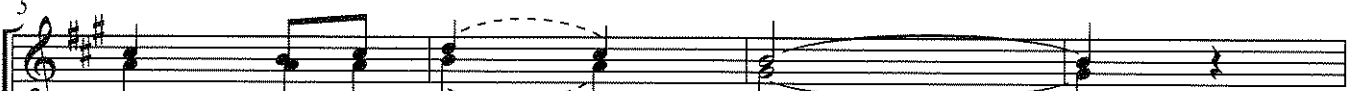
1. Za¹⁾ - graj nam, za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam,
2. Co - god - la sam gra - joŕ, co - god - la sam gra - joŕ,
3. Za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam,

A.




1. Spiel¹⁾ uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf,
2. Sag, wa - rum spielst du al - lein, wa - rum spielst du al -
3. Spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf,

S.



za - graj nam rej - - - ku!
co - god - la sam gra - joŕ?
za - graj nam rej - - - ku!

A.



spiel ei - nen Tanz uns auf!
lein, spielst al - lein du nur?
spiel ei - nen Tanz uns auf!

T.




1. Za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam,
2. Co - god - la sam gra - joŕ, co - god - la sam gra - joŕ,
3. Za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam, za - graj nam,

B.



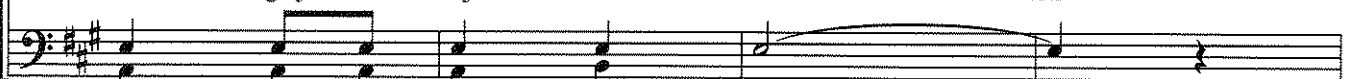
1. Spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf,
2. Sag, wa - rum spielst du al - lein, wa - rum spielst du al -
3. Spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf, spiel uns auf,

T.



za - graj nam rej - - - ku!
co - god - la sam gra - joŕ?
za - graj nam rej - - - ku!

B.



spiel ei - nen Tanz uns auf!
lein, spielst al - lein du nur?
spiel ei - nen Tanz uns auf!

Anmerkung:

1) Der sorbische Text ist unter der Sopran-/Tenorstimme notiert, der deutsche Text unter der Alt-/Baßstimme.

17

S.
 Ty - ku, ta - ku, tej - ku, ty - ku, ta - ku, tej - ku,
 Zo ga su te dru - ge, ,o ga su te dru - ge,
 Graj - lo nam z trom - pe - tu, k to - mu kla - ri - ne - tu

A.
 Ty - ku, ta - ku, tej - ku, ty - ku, ta - ku, tej - ku,
 Wo sind denn die an - dern, wo sind denn die an - dern,
 Spielt auf der Trom - pe - te, auf der Kla - ri - net - te

21

S.
 ty - ku, ta - ku, tej - - - - ku.
 ,o ga su te dru - - - - ge?
 a tek z tej po - zaw - - - - nu!

A.
 ty - ku, ta - ku, tej - - - - ku.
 wo sind denn die an - - - - dern?
 und auf der Po - sau - - - - ne!

25

T.
 Ty - ku, ta - ku, tej - ku, ty - ku, ta - ku, tej - ku,
 Zo ga su te dru - ge, ,o ga su te dru - ge,
 Graj - lo nam z trom - pe - tu, k to - mu kla - ri - ne - tu

B.
 Ty - ku, ta - ku, tej - ku, ty - ku, ta - ku, tej - ku,
 Wo sind denn die an - dern, wo sind denn die an - dern,
 Spielt auf der Trom - pe - te, auf der Kla - ri - net - te

29

T.
 ty - ku, ta - ku, tej - - - - ku.
 ,o ga su te dru - - - - ge?
 a tek z tej po - zaw - - - - nu!

B.
 ty - ku, ta - ku, tej - - - - ku.
 wo sind denn die an - - - - dern?
 und auf der Po - sau - - - - ne!

1.-3. Za - grai - lo
 1.-3. Spielt end - lich!

33

S. 1.-3. Za - graj - lo, za - graj - lo, za - graj - lo, graj - lo nam
1.-3. Spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns auf, spielt ei - nen

A. 1.-3. Za - graj - lo, za - graj - lo, za - graj - lo, graj - lo nam
1.-3. Spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns auf, spielt ei - nen

T. 1.-3. Za - graj - lo, za - graj - lo, za - graj - lo, graj - lo nam
1.-3. Spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns

B. 1.-3. Za - graj - lo, za - graj - lo, za - graj - lo, graj - lo nam
1.-3. Spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns auf, spielt uns

38

S. rej - ku, graj - lo nam - - - - -
Tanz uns, spielt ei - nen Tanz uns auf!

A. rej - ku, graj - lo nam
Tanz uns, spielt ei - nen

T. graj - lo nam graj
spielt ei - nen spielt

B. graj - lo nam rej graj
spielt ei - nen uns, spielt

Aussprachehinweise für den deutschen Text:

e: in der Re... in B...
ej: wie in... (sch...)
o: offe... in hof...
y: du... in Büschel
c: z wie...
s: stimmlos...
š, l: wie sch in Sch...

w: nach a wie das u in (deutsch) *Posaune*;
z: stimmhaftes s wie in *Rose*;
vor t (z tej, z trompetu) stimmloses s wie in *Fass*
,: wie das g in (franz.) *Genie*
Die Konsonanten *p, t, k* werden - anders als im Deutschen -
nie behaucht (*p^h, t^h, k^h*) gesprochen, sondern wie im
Italienischen oder Spanischen ohne Behauchung (weicher).